

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2014 Nr. 14

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Burundi betreffende de status van het burgerlijke en militaire personeel van de Nederlandse en Burundese ministeries van defensie, aanwezig op hun onderscheiden grondgebieden, in het kader van het partnerschap voor de ontwikkeling van de veiligheidssector in Burundi;
Bujumbura, 17 augustus 2009*

B. TEKST

De Franse tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2009, 134.

Voor de in brieven vervatte verlengingsverdragen van respectievelijk 18 juni 2010, 13 juli 2011 en 8 augustus 2012 zie rubriek H van *Trb.* 2010, 213, *Trb.* 2011, 154 en *Trb.* 2012, 148.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2009, 134, *Trb.* 2010, 213, *Trb.* 2011, 154 en *Trb.* 2012, 148.

Het in rubriek H hieronder opgenomen in brieven vervatte verlengingsverdrag van 18 september 2013 heeft ingevolge artikel 7 onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2009, 134, *Trb.* 2010, 213, *Trb.* 2011, 154 en *Trb.* 2012, 148.

Het verdrag, waarvan de geldigheid op 17 augustus 2013 zou aflopen, blijft, ingevolge het gestelde in de tweede alinea van de in rubriek H

hieronder opgenomen brief Nr. I en de eerste alinea van brief Nr. II van kracht voor een volgende periode van één jaar, tot 17 augustus 2014.

Het in rubriek H hieronder opgenomen in brieven vervatte verlengingsverdrag is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van brief Nr. I en de eerste alinea van brief Nr. II op 17 augustus 2013 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in brieven vervatte verlengingsverdrag van 18 september 2013, evenals het Verdrag van 17 augustus 2009, alleen voor Nederland (het Europese deel).

H. VERLENGING

Bij briefwisseling van 18 september 2013 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Burundi waarin het Verdrag van 17 augustus 2009, waarvan de geldigheid op 17 augustus 2013 zou aflopen, met een periode van één jaar wordt verlengd. De tekst van dit in brieven vervatte verdrag luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

Bujumbura, 19-08-2013

Reference: BUJ:270/2013

Objet Prolongation d'Accord

Votre Excellence Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la Défense Néerlandais et Burundais, présent sur leurs territoires respectifs, dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi, fait à Bujumbura le 17 août 2009, qui a été conclu pour une période d'un an et qui a été prorogé, par échange de lettres jusqu'au 17 août 2013.

Désireux de continuer le partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi, le Royaume des Pays-Bas propose que

l'Accord soit prorogé pour une période supplémentaire d'un an, de sorte que l'Accord restera en vigueur¹⁾ jusqu'au 17 août 2013.

J'ai également l'honneur de proposer que la présente lettre et la lettre de Votre Excellence en réponse acceptant au nom de la République du Burundi la proposition qui précède, seront considérées comme constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi, qui entrera en vigueur à la date de réponse de Votre Excellence.

Je vous prie d'accepter, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération

FRITZ MEIJNDERT
Chargé d'Affaires

S.E.M. Laurent Kavakure
Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale

Nr. II

REPUBLIQUE DU BURUNDI MINISTERE DES RELATIONS
EXTERIEURES ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

Bujumbura, le 18/9/2013

Objet: Prolongation d'Accord

N° 204.15/612/RE/2013

Monsieur le Chargé d'Affaires,

En référence à votre lettre n°270/2013 du 19/08/2013 portant l'objet sous rubrique et à l'Accord entre le Burundi et les Pays-Bas concernant le statut du personnel civil et militaire présent sur leurs territoires respectifs dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi, signé à Bujumbura le 17 août 2009, conclu pour une période supplémentaire d'un an, et prorogé par échange de lettres jusqu'au 17 août 2013, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Burundi marque son accord à votre proposition que l'Accord soit prorogé pour une période supplémentaire d'un an, de sorte que l'Accord reste en vigueur jusqu'au 17 août 2014.

¹⁾ [Red.] Hier zou vigueur moeten staan.

En conséquence, la présente réponse et votre lettre précitée ont valeur d'accord formel entre nos deux Gouvernements et constituent un avenant à l'Accord susmentionné.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma haute considération.

LAURENT KAVAKURE
Le Ministre des Relations Extérieures
et de la Coopération
Internationale

*A Monsieur le Chargé d'Affaires près
l'Ambassade des Pays-Bas
à BUJUMBURA*

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de brieven vervatte verlengingsverdrag van 18 september 2013 zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtentwintigste* januari 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

F.C.G.M. Timmermans